

entre lo 18 de mars
e lo 26 de mai
prima de 2013

Volontariat per l'occitan

se retrobar dos per dos o mai

e monde que
parlan mens

entre monde
que parlan plan

per progressar
de faison informala

en se retrobant

1h per setmana

pendent 10 setmanas

per s'encontrar,
per charrar,
per parlar,
per socializar la lenga



Volontariat per l'occitan



Volontariat per l'occitan es organizat per l'Institut d'Estudis Occitans. Coma lo **Volontariat per Aranés**, a per tòca la **mesa en relacion d'un « Volontari » es a dire una persona que mestreja l'occitan correntament, amb un « Aprenent » es a dire qualqu'un que sap las basas de l'occitan e que vòl prene d'assegurança. Sufis d'aver una ora per setmana de liura pendent io setmanas. Per un « Aprenent », vos permetrà de vos assegurar dins la vòstra practica de l'occitan, d'aquesir un occitan mai corrent e alargar las vòstras coneissenças culturalas. Se sètz « Volontari », vos donarà una escasença mai de practicar la lenga e de partejar las vòstras coneissenças. Tot aquò dins un quadre ludic, **fòra d'un quadre de cors e dins un luòc agradiu.****

Qual pòt participar?



Los Voluntaris son de personas majoras que parlan occitan correntament. Cap certificacion en lenga es necessària, sonque l'enveja de partejar sa coneissença de la lenga, fòra d'un encastre professoral.

Los aprenents son de personas majoras qu'an una coneissença basica de l'occitan e qu'an enveja de ganhar mai d'assegurança, mai de fluiditat e ne far una lenga mai presenta dins sa vida de cada jorn. Cada inscrit s'engatja a respectar lo còde de bonas practicas (veire mai luènh).

Chat



Es una faïçon ludica, pel monde motivats e brancats, d'anar mai luenh dins l'experiéncia de la riquesa de la lenga.

Detalhs practics



Aprenents e Voluntaris se retròban en binòmi i h per setmana dins un endret que causisson, pendent io setmanas de seguida: **entre lo 18 de mars de 2013 e lo 26 de mai de 2013.** A partir de l'inscripcion de cadun, l'IEO forma los « parelhs linguistics » que se retrobaràn puèi per charrar, en foncion de las disponibilitats donadas e de las afinitats. L'inscripcion per participar es gratuita. Un còp inscrit, vos comunicarem las coordenadas del vòstre binòmi. Serà a vos de lo contactar per veire amb el lo primièr rendètz-vos.

Podètz tanben



- Anar visitar amassa un luòc.
- Parlar a l'entorn d'un supòrt (jornal, site internet, tèxte...).
- Anar far las botigas amassa.
- Practicar una activitat (esportiva o ludica).

Cossi se debana?



Cada parelh de convèrsa es liure de se retrobar ont vòl. Al moment de l'inscripcion, vos cal precisar de luòcs de predileccion per se retrobar (barri, vila, ròdol...). Per aquò, **de luòcs son partenaris de l'operacion.** Son d'endrets dubèrts al public ont vos podètz retrobar: bars, bibliotècas, salas associativas, etc. qu'an una activitat de sosten de la lenga occitana. La lista d'aqueles luòcs es mesa a jorn sus **www.volontariatoccitan.com** amb las adreïças e los oraris de dubertura. Per socializar la lenga, podètz tanben causir d'anar dins d'entrets non militants. Se pòt tanben far per telefòne o internet se las personas son luènh o isoladas, mas notatz qu'es mai difcil per un aprenent de menar una convèrsa al telefòne o per SKYPE.

De qué parlar?



De tot çò que vos agrada: espòrt, literatura, cultura generala, actualitat, filmes, viatges, cosina, vida familiara, los vòstres projectes, lo temps passat, lo temps futur, lo vòstre mestièr, cossi anatz, ont vivètz, etc. Suggestissèm als voluntaris de **privilegiar la fluiditat de la lenga a la correccion:** interrompatz pas l'Aprenent. Ensajatz de li far comprene son error en tornant formular çò que ditz per una question.



Còdi de bonas practicas

Dins un esperit de fisança mutuala, de respècte de l'autre quines que siàn son sèxe, son origina, sas ideologias e sas motivacions, per tal de far del programa **Volontariat per l'occitan** quicòm d'agradiu e que permeta a cadun de progressar dins sa practica de l'occitan, aquí un còde de bonas practicas que cadun serà plan escrupulós de respectar!



Consideracions generalas

Volontariat per l'occitan es un programa orquestrat per l'Institut d'Estudis Occitans. Es basat sus l'implicacion voluntària d'individús. Sa reüssida serà doncas dins lo respècte mutual dels principis de basa.

Engatjaments de l'organizador

L'IEO s'engatja a garantir la confidencialitat e la discrecion sus las donadas personalas. Las adreças serviràn pas a una altra comunicacion en defòra de las informacions ligadas al debanament del programa, manca s'o autorizat.

L'IEO s'engatja a facilitar lo rescontre entre Voluntaris e Aprents en prepausant una lista de luòcs.

L'IEO se ten a la disposicion de cada participant. En cas de dobte, problèma

de binòmi o de luòc, ensajarà de trobar una solucion.

L'IEO informa los participants individuals e los luòcs d'acuèlh partenaris de totes los detalls relatius al debanament del programa. La comunicacion per internet serà privilegiada.

La participacion al programa **Volontariat per l'occitan** es **gratuita**. Cap argent deu pas èstre exigít al moment de l'inscripcion dels individús. Las inscripcions son centralizadas per l'IEO. Pasmens d'autres organizacions son liuras de prene lo relai del programa en organizant d'eveniments ligats, pagants o non. Dins aquela eventualitat, los inscrits an pas cap obligacion d'i participar.

Las organizacions partenàrias

Los organismes partenaris de l'eveniment fan lo relai de l'informacion sul programa **Volontariat per l'occitan**. Aculhison de binòmis de convèrsa pendent la durada del programa.

An la possibilitat d'organizar d'eveniments associats. Aquò serà a lor carga dins aqueste cas. N'informaràn l'IEO que relaiarà tanben l'informacion.

Cap organizacion partenària a pas lo dret de modificar las caracteristicas ligadas al programa **Volontariat per l'occitan** (visual, nom, etc.) al mens d'una autorizacion de la part de l'IEO.

Los participants individuals

Los participants al programa **Volontariat per l'occitan** son de personas civilas majoras.

La lenga utilizada per las convèrsa serà l'occitan a 100 %.

Cada participant a d'aver una actitud civica respectuosa de l'autre quines que siàn son sèxe, sas opinions, son origina. En cas d'incompatibilitat amb la persona assignada en binòmi, los participants pòdon demandar de se trobar amb qualqu'un mai. Aquò serà senhalat lo mai lèu possible a l'IEO.

Los Voluntaris s'avisaràn de se plaçar sus un pè d'egalitat amb l'Aprent e non pas sus una relacion de professor a escolan. Seràn aquí mai que mai per facilitar lo debanament d'una convèrsa. Los participants s'engatjan a aver una assegurança responsabilitat civila.

Los tèmas de convèrsas entre Voluntaris e Aprents son liures e devon demorar confidencials. Las personas que participan al programa an de gardar un comportament neutre cap al seu interlocutor del punt de vista ideologic.

En cas de non respècte d'aquel còde de bonas practicas, l'IEO se reservà lo dret d'ecartar las personas concernidas.



M'inscrivi coma aprenent(a)

Per èstre un aprenent e profiter del programa **Volontariat per l'occitan**, vos cal aver un minimum de coneissenças de l'occitan. S'adreça a de monde que parlan ja mai o mens mas qu'an de dificultats e que vòlon ganhar en fluiditat, perdre la geina, far de l'occitan

una lenga de cada jorn, dins lo seu trabalh o dins la seuna vida. Las convèrsas se faràn entièrament en occitan: Se sètz completament debutant, un cors de lenga serà mai apropiat. **Se que non, seretz lo planvengut e vos convidam a emplènar lo formulari seguent.**

Donadas personalas:

Nom*: _____ Petit nom*: _____ Data de naissença*: _____ Sexe: Ò F
Adreça*: _____ Còde postal*: _____ Vila*: _____
Telefòne*: _____ Telefòne portable: _____ Adreça mail: _____

Cossí avètz conegut lo programa **Volontariat per l'occitan**?

Varianta de l'occitan parlada:

Nivèl d'occitan a l'escrit:

Flac 1 2 3 4 5 corrent

Nivèl d'occitan a l'oral:

Flac 1 2 3 4 5 corrent

Preferissi que lo meu binòmi siá:*

Un òme Una femna M'es egal

Disponibilitats per conversar*:

Lo matin:

diluns dimars dimècres dijòus
 divendres dissabte dimenge

Entre 12h e 14h:

diluns dimars dimècres dijòus
 divendres dissabte dimenge

14h-17h:

diluns dimars dimècres dijòus
 divendres dissabte dimenge

17h-19h:

diluns dimars dimècres dijòus
 divendres dissabte dimenge

Lo ser:

diluns dimars dimècres dijòus
 divendres dissabte dimenge

Preferéncias d'endrets per se retrobar (una lista de luòcs partenaris es sus www.volontariatoccitan.com):

1 _____

2 _____

Tèmas de convèrsas que m'agrada d'abordar:

1 _____

2 _____

Quinas activitats vos agradariá mai de far?

1 _____

2 _____

La participacion al programa **Volontariat per l'occitan** implica d'aver legit e de s'engatjar a respectar la carta de las bonas practicas del programa.

- Ai legit e m'engatgi a respectar aquela carta*
- Vòli pas que las informacions que doni sián utilizadas per d'autres comunicacions de l'IEO.

Fach _____ a _____

Signatura: _____

* Aquesta informacion es obligatòria per que la vòstra inscripcion siá presa en compte.

Butletin d'inscripcion de tornar abans lo 11 de mars de 2013 a:

IEO • 11, carrièra Malcosinat • 31000 Tolosa • volontariat@ieo-oc.org • 05 34 44 97 11

Chat occitan

En mai, desiretz participar au programa de Chat interdialectuau en occitan (plaças limitas, tiratge au sòrt se far necite)?

Organizat lo ser, 1 dia per setmana (mai d'informacions seràn balhadas après validacion de la vòstre candidatura).

Soi voluntari, voluntària

S'avètz una practica usuala de l'occitan e que podètz donar una ora per setmana del vòstre temps, vos podètz inscriure coma voluntari per charrar amb una altra persona d'un nivèl mens corrent. L'ajudaretz aital a ganhar mai d'assegurança en tot parlar

en defòra d'un contèxte de cors, sus de tèmas quotidians e dins de luòcs convivals que se prèstan a l'escambi de paraula.
Per aquò, i a sonque d'emplenar lo formulari seguent.

Donadas personalas:

Nom*: _____ Petit nom*: _____ Data de naissença*: _____ Sexe: Ò F
Adreça*: _____ Còde postal*: _____ Vila*: _____
Telefòne*: _____ Telefòne portable: _____ Adreça mail: _____

Cossí avètz conegut lo programa
Volontariat per l'occitan?

Varianta de l'occitan parlada: _____

Preferissi que lo meu binòmi siá:*

Un òme Una femna M'es egal

Disponibilitats per conversar*:

Lo matin:

diluns dimars dimècres dijòus
 divendres dissabte dimenge

Entre 12 e 14h:

diluns dimars dimècres dijòus
 divendres dissabte dimenge

14h-17h:

diluns dimars dimècres dijòus
 divendres dissabte dimenge

17h-19h:

diluns dimars dimècres dijòus
 divendres dissabte dimenge

Lo ser:

diluns dimars dimècres dijòus
 divendres dissabte dimenge

Preferéncias d'endrets per se retrobar
(una lista de luòcs partenaris es sus
www.volontariatoccitan.com):

1 _____
2 _____

Tèmas de convèrsas que m'agradan:

1 _____
2 _____

Quinas activitats vos agradariá mai
de far?

1 _____
2 _____

La participacion al programa
Volontariat per l'occitan implica d'aver
legit e de s'engatjar a respectar la carta
de las bonas practicas del programa.

Fach _____ a _____

Signatura: _____

* Aquesta informacion es obligatòria per que la vòstra inscripcion siá presa en compte.

Butletin d'inscripcion de tornar abans lo 11 de mars de 2013 a:

IEO • 11, carrièra Malcosinat • 31000 Tolosa • volontariat@ieo-oc.org • 05 34 44 97 11

Ai legit e m'engatgi a respectar
aquela carta*

Vòli pas que las informacions que
doni sián utilizadas per d'autres
comunicacions de l'IEO.

Chat occitan

En mai, desiretz participar au
programa de Chat interdialectuau en
occitan com animator (1 o 2 cops)?

Organizat lo ser, 1 dia per setmana (mai
d'informacions seràn balhadas après
validacion de la vòstre candidatura)
NB: connexion internet obligatòria.



Volontariat per l'occitan est

un programme mis en place par l'Institut d'Etudes Occitanes, inspiré d'une initiative du Conseil Général d'Aran. La démarche se décline sur deux niveaux. Il s'agit tout d'abord de mettre en relation un « Volontaire », à savoir une personne qui maîtrise bien l'occitan, avec un « Apprenant » c'est-à-dire une personne qui connaît les bases de la langue mais qui a besoin de gagner en assurance, de manière ludique, en dehors de tout cadre professoral. Toute personne majeur peut participer, mais il est nécessaire **d'avoir un minimum de connaissances de l'occitan**. Il faut aussi être disponible une heure par semaine pendant 10 semaines, du 18 mars au 15 mai. Pour participer, il vous suffit de remplir un des bulletins d'inscription – Volontaire ou Apprenant – et d'accepter le code de bonnes pratiques.

Les apprenants, déjà engagés dans la première phase, auront également la possibilité (attention nombre limité) de **participer à un chat** ayant pour objectif des échanges au niveau inter-dialectal, sous la conduite de plusieurs « Volontaires ».

Code de bonnes pratiques :

Pour assurer la réussite de ce projet, chaque partie s'engage sur les points suivants :

- L'IEO garantit la confidentialité des données recueillies. Il se tient à la disposition des participants en cas de doute ou de problème. Il informe les participants de tous les détails relatifs au déroulement du programme, en privilégiant internet.
- La participation au programme est gratuite. L'IEO centralise les inscriptions mais d'autres structures sont libres d'organiser des événements liés au **Volontariat**, payants ou non. Les lieux partenaires ont la possibilité eux aussi d'organiser, à leur charge, des événements en relation avec le **Volontariat**. Ils en informeront l'IEO qui sera le relais de l'information.
- Les caractéristiques liées au programme (nom, visuel, etc.) ne pourront pas être modifiées sauf autorisation.
- Les participants sont des personnes civiles majeures.
- La langue utilisée pendant le programme est l'occitan à 100 %.
- Chaque participant aura une attitude civique respectueuse des opinions d'autrui. Les volontaires se placeront sur un pied d'égalité avec l'apprenant et non dans une relation de professeur à élève.
- L'assurance responsabilité civile est obligatoire pour tous les participants. En cas de non respect de ces principes, l'IEO se réserve le droit d'écarter lesdites personnes du programme.

Credits :

Volontariat per l'occitan es una iniciativa de l'Institut d'Estudis Occitans S'inspira directament del programa **Volontariat per Aranés** menat pel Conselh Generau d'Aran.

Es realizat amb lo sosten dels Conselhs Regionals Miègjorn-Pirenèus, Lemosin, Auvèrnhe, Aquitània, Peitau-Charantas, Provença-Aups-Còsta d'Azur e Ròse-Aups e del Ministèri de la Cultura e de la Comunicacion.



Las informacions que donatz al moment de l'inscripcion son tractadas informaticament. N° de declaracion CNIL : 1452940. Segon la lei Informatica e libertats del 6 de genièr 1978, avètz la possibilitat de modificar o suprimir las entresenas ligadas a aquela inscripcion. Aquelas informacions son confidencials e l'Institut d'Estudis Occitans s'engatja a las protegir. Per accedir a las donadas que vos concernisson, las modificar o las suprimir, contactatz nos :

Institut d'Estudis Occitans,
11 carrièra Malcosinat, 31000 Tolosa
volontariat@ieo-oc.org • 05 34 44 97 11.

Les informations données sont traitées informatiquement. Le fichier a fait l'objet d'une déclaration à la CNIL n°1452940. Selon la loi Informatique et Libertés du 6 janvier 1978, vous avez la possibilité de modifier ou supprimer les renseignements liés à votre inscription. Ces informations sont confidentielles et l'Institut d'Études Occitanes s'engage à les protéger. Pour accéder aux données vous concernant, les modifier ou les supprimer, contactez l'Institut d'Études Occitanes,
11 rue Malcosinat, 31000 Toulouse
volontariat@ieo-oc.org • 05 34 44 97 11.

